



# USER MANUAL

MODEL

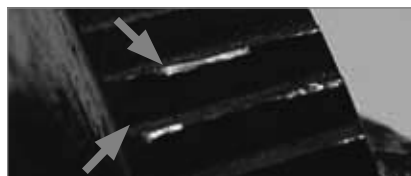
**IPBTO**  
Temporary tackle eye on HP  
profiles

[STICKER GOES HERE]

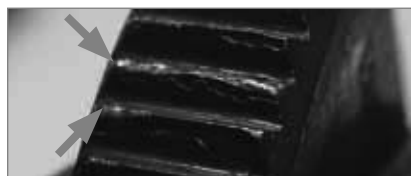
**Crosby<sup>®</sup>ip<sup>®</sup>**  
**LIFTING CLAMPS**



1 complete teeth not sharp and 1 damaged  
 1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd  
 1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt  
 1 dent complète non pointue et 1 endommagée  
 1 diente completo no afilado y 1 deteriorado  
 1 hel tand uskarp og 1 beskadiget  
 1 hel och slö tand och 1 skadad  
 1 kokonainen hammas tylsä ja 1 vaurioitunut  
 1 hel tann uskarp og 1 skadet  
 1 kompletny, nieostry i 1 uszkodzony ząb



2 teeth damaged for 50%  
 2 tanden voor de helft beschadigd  
 2 Zähne zur Hälfte beschädigt  
 2 dents endommagées à 50%  
 2 dientes deteriorados al 50%  
 2 tænder beskadiget 50%  
 2 tånder skadade till 50%  
 2 hammasta vaurioitunut 50%  
 2 tenner skadet 50%  
 2 zęby uszkodzone w 50%



1 teeth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%  
 1 tand helemaal en 1 tand half beschadigd  
 1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt  
 1 dent endommagée à 100% et 1 dent endommagée à 50%  
 1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%  
 1 tand beskadiget 100% og 1 tand beskadiget 50%  
 1 tand skadad till 100% och 1 tand skadad till 50%  
 1 hammas vaurioitunut 100% ja 1 hammas vaurioitunut 50%  
 1 tann skadet 100% og 1 tann skadet 50%  
 1 ząb uszkodzony w 100% i 1 ząb uszkodzony w 50%



2 rings damaged for 100%  
 2 ringen volkomen beschadigd  
 2 Ringe vollständig zerstört  
 2 bagues endommagées à 100%  
 2 anillos deteriorados al 100%  
 2 ringe beskadiget 100%  
 2 ringar skadade till 100%  
 2 rengasta vaurioitunut 100%  
 2 ringer skadet 100%  
 2 pierścienie uszkodzone w 100%



interior ring damaged for 100%  
 binnenste ring geheel beschadigd  
 Innerer Ring vollständig zerstört  
 bague intérieure endommagée à 100%  
 Anillo interior deteriorado al 100%  
 indre ring beskadiget 100%  
 inre ring skadad till 100%  
 sisärengas vaurioitunut 100%  
 innvendig ring skadet 100%  
 Pierścień wewnętrzny uszkodzony w 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty  
 Deze beschadigingen vallen buiten de garantie  
 Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie  
 Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie  
 Estos deterioros no están cubiertos por la garantía  
 Disse skadesområder dækkes ikke af garantien  
 Dessa områden av skador som orsakats omfattas inte av garantin  
 Nämä kulumisen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuuseen  
 Disse typene skade, forårsaket av, dekkes ikke av garantien  
 Powyższe uszkodzenia nie są objęte gwarancją

## LANGUAGES

English

USER MANUAL

EN  
05

Nederlands

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NL  
09

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

DE  
13

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR  
17

Español

MANUAL DE USUARIO

ES  
21

Dansk

BRUGSANVISNING

DA  
25

Svenska

ANVÄNDARHANDBOK

SE  
29

Suomi

KÄYTTÖOPAS

FI  
33

Norsk

BRUKERHÅNDBOK

NO  
37

Polski

PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA

PL  
41

## USER MANUAL

---

For clamp types: IPBTO

Temporary tackle eye on HP profiles



## INDEX

---

|            |                                                        |
|------------|--------------------------------------------------------|
| <b>1.</b>  | <b>General 06</b>                                      |
| <b>1.1</b> | <b>Safety precautions 06</b>                           |
| <b>1.2</b> | <b>Inspection protocols 07</b>                         |
| <b>1.3</b> | <b>How to operate the clamp 07</b>                     |
| <b>1.4</b> | <b>A reliable clamp, a secure basis for lifting 08</b> |

## 1. General

### You have chosen a CrosbyIP clamp.

If CrosbyIP clamps are maintained as described in this manual, they will remain in optimum condition. We believe that CrosbyIP clamps are the most reliable clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable handling. Ensure that everyone who works with CrosbyIP clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

Inter Product BV provides a 10 year warranty for its clamps. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) for more information.

Please read and understand these instructions before using the clamp.

### 1.1 Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- The IPBTO clamps may only be used per piece.
- The IPBTO is suitable for a surface hardness of 363 HV10. For harder steel types contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- Temperature: The standard lifting clamps may be used with temperatures that lie between 100 °C (212 °F) and -40 °C (-40 °F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments are properly fitted, secured and coupled.
- Each time only **one** profile may be placed on IPBTO clamps.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse affect on the operation and also on the reliability of the clamp. When the clamp is dirty and greasy it can be cleaned with diesel oil or petroleum. Then blow dry with air or dry with a cloth and apply a little lubricant. It is important to ensure that the gripping surfaces are clean at all times. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

 It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

## 1.2 Inspection protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning.

Attention must be paid to the following (see illustration 2 for part reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the load.
- Check the body (N) and shackle (S) for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check the screw spindle (O) for its function by opening and closing the clamp. The spindle should be easily rotatable over its full length (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation).
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted.

The screw thread of the spindle is the most critical part in the IPBTO clamp and requires extra attention during inspection. In case of damages the clamp will not open and close properly. This will have a negative effect on your safety precautions when the clamp has not been closed on the profile properly. Moreover to prevent any possible damages is as equal important, as damages on the spindle may indicate rough or careless use of the clamps. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

### 1.3 How to operate the clamp

IPBTO-clamps are suitable as a temporary tackle eye on HP profiles.

See illustrations 3-7 for part reference.

1. Open the clamp by turning the handgrip (X) counter-clockwise, so that jaws fit comfortably over the profile (3).
2. Hold the clamp in position over the profile and close the clamp by turning the handgrip (X) clockwise. Ensure that the clamp closes properly and securely (4-5).
3. The clamp may now be loaded.
4. After the load is at its destination the clamp needs to be fully free of load. The shackle (S) must be able to move freely (6).
5. The clamp can now be removed. Open the clamp by once more turning the handgrip (X) counter-clockwise and remove the clamp from the profile (7).

## 1.4 A reliable clamp, a secure basis for lifting

### 10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

### 10 Year warranty repair procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection\* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

\*CrosbyIP authorised repairer

## GEbruikersHANDLEIDING

Voor klemtypes: IPBTO

Tijdelijk hijspunt aan HP profielen



## INDEX

|            |                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b>  | <b>Algemeen 10</b>                                          |
| <b>1.1</b> | <b>Veiligheidsvoorschriften 10</b>                          |
| <b>1.2</b> | <b>Inspectieprocedures 11</b>                               |
| <b>1.3</b> | <b>Gebruik van de klem 12</b>                               |
| <b>1.4</b> | <b>Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen 12</b> |

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeelvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.



U mag zich niet binnen de gevarenszone van de last begeven.

Aan onze klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, om contactcorrosie te voorkomen.

## 1. Algemeen

**Uw keus is gevallen op een klem van CrosbyIP.**

Als u de klemmen onderhoudt zoals hieronder staat omschreven dan houdt u ze in optimale conditie. CrosbyIP-klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig mee omgegaan wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even zo grote rol bij betrouwbaar gebruik. Zorg er daarom voor dat iedereen die met onze klemmen werkt goede instructies krijgt over het gebruik van de klemmen.

Inter Product BV biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, gaat u naar [www.crosbyip.com/garantie](http://www.crosbyip.com/garantie) voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de klem gaat gebruiken.

### 1.1 Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPBTO-klemmen kunnen alleen per stuk worden gebruikt.
- Hardheid: De IPBTO is geschikt voor een oppervlaktehardheid van 363 HV10 hijsen. Neem voor hardere staalsoorten contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Temperatuur: De gebruikstemperatuur van de standaard hijsklemmen ligt tussen 100 °C en -40 °C. Neem bij een andere gebruikstemperatuur contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen juist bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- IPBTO-klemmen mogen per keer op slechts **één** profiel geplaatst worden.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Wanneer de klem vuil en vettig is, kunt u deze met dieselolie of petroleum schoonmaken. Daarna blaast u de klem droog of droogt u deze met een doek en brengt u een beetje smeeroil aan. Zorg dat de klemvlakken altijd schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

## 1.2 Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt.

Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de last kunnen belemmeren.
- Controleer het frame (N) en de harpsluiting (S) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer of de schroefspindel (O) goed werkt door de klem te openen en te sluiten. De schroefspindel moet over de gehele lengte goed draaibaar zijn (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de last.

De schroefdraad van de spindel is het meest kritische onderdeel van de IPBTO-klem dat bij een inspectie extra aandacht vraagt. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op het profiel geplaatst wordt. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigen door onzorgvuldig gebruik van de klemmen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

## 1.3 Gebruik van de klem

IPBTO-klemmen zijn geschikt als tijdelijk hijsorgaan aan HP-profielen.

Zie afbeeldingen 3-7 voor de onderdeelnummers.

1. Open de klem door het handvat (X) linksom te draaien, zodat de bek ruim over het profiel past (3).
2. Houd de klem in positie over het profiel en sluit de klem door het handvat (X) rechtsom te draaien. Zorg dat de klem goed en stevig kan sluiten (4-5).
3. De klem kan nu belast worden.
4. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. De harpsluiting (S) moet vrij kunnen bewegen (6).
5. De klem kan nu worden verwijderd. Open de klem door het handvat (X) weer linksom te draaien en verwijder de klem van het profiel (7).

## 1.4 Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

### 10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

### 10 jaar garantie reparatieprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar [www.crosbyip.com/garantie](http://www.crosbyip.com/garantie).

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: jaarlijks worden klemmen onderworpen aan inspectie\* en worden onderdelen vervangen als ze niet meer voldoen aan onze standaard.

\* CrosbyIP erkende reparateur

## BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentypen:

IPBTO

Zeitweiliger Hebepunkt an HP-Profilen



## INHALTSVERZEICHNIS

|            |                                                                               |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b>  | <b>Allgemein 14</b>                                                           |
| <b>1.1</b> | <b>Sicherheitsvorschriften 14</b>                                             |
| <b>1.2</b> | <b>Inspektionsprotokolle 15</b>                                               |
| <b>1.3</b> | <b>Verwendung der Klemme 16</b>                                               |
| <b>1.4</b> | <b>Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen 16</b> |

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

# 1. Allgemein

**Sie haben sich für eine CrosbyIP Klemme entschieden.**

Wenn Sie CrosbyIP Klemmen wie beschrieben warten, ist der optimale Zustand Ihrer Klemmen auch in Zukunft gewährleistet. Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Klemmen zu den zuverlässigsten Klemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt bei der Handhabung eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

Inter Product BV gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte [www.crosbyip.com/Garantie](http://www.crosbyip.com/Garantie).

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Klemme benutzen.

## 1.1 Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPBTO Klemmen können nur einzeln eingesetzt werden.
- Härte: Mit den IPBTO ist das Heben von Stahl bis zu einer Oberflächenhärte von 363 HV10 möglich. Für härtere Stähle wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Temperatur: Die Betriebstemperatur der Standard-Hebeklemmen liegt zwischen 100 °C (212 °F) und -40 °C (-40 °F). Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Hinweise zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme erhalten Sie in den Lastdiagrammen 1.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Für jeden Vorgang darf nur **ein** Profil auf den IPBTO Klemmen angebracht werden.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz

beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Ist die Klemme verschmutzt und verschmiert, kann sie mit Dieselöl oder Petroleum gereinigt werden. Anschließend mit Luft trockenblasen oder mit einem Tuch abtrocknen und eine geringe Menge Schmieröl auftragen. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die Klemmflächen jederzeit sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

## 1.2 Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert.

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung 2 für eine Teile referenz):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit der Last beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Körper (N) und Schäkel (S) auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Schraubspindel (O) kontrollieren, indem Sie die Klemme öffnen und schließen. Die Spindel muss über die ganze Länge einfach drehbar sein (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie außer Betrieb genommen werden).
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.

Das Schraubengewinde der Spindel ist die wichtigste Komponente der IPBTO Klemme und muss bei der Inspektion besonders aufmerksam geprüft werden. Bei einer Beschädigung öffnet und schließt sich die Klemme nicht vorschriftsmäßig. Das wird sich negativ auf Ihre Sicherheitsvorkehrungen auswirken, wenn die Klemme nicht vorschriftsmäßig am Profil geschlossen wird. Ebenso wichtig ist es, mögliche Beschädigungen zu verhüten, da ein Schaden an der Schraubspindel auf grobe Behandlung und/oder mangelnde Sorgfalt beim Umgang mit den Klemmen hinweisen kann. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

## 1.3 Verwendung der Klemme

IPBTO Klemmen sind als zeitweiliger Hebepunkt für HP-Profile geeignet.

Siehe Abbildungen 3-7 für eine Teilreferenz.

1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen, sodass die Klemmbacke voll über das Profil reicht (3).
2. Halten Sie die Klemme in Position über dem Profil und schließen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach rechts herum drehen. Stellen Sie sicher, dass die Klemme vorschriftsmäßig und sicher geschlossen ist (4-5).
3. Die Klemme kann jetzt belastet werden.
4. Nachdem die Last am Bestimmungsort angekommen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Schäkel (S) muss frei beweglich sein (6).
5. Jetzt kann die Klemme entfernt werden. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen. Nehmen Sie anschließend die Klemme vom Profil ab (7).

## 1.4 Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

### Vorbeugende Wartung im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

### Verfahren zur Revision im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte besuchen Sie [www.crosbyip.com/Garantie](http://www.crosbyip.com/Garantie), um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion\* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

\* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour types de pince : IPBTO

Œillet de levage temporaire sur profilés HP



## INDEX

|            |                                                          |
|------------|----------------------------------------------------------|
| <b>1.</b>  | <b>Généralités 18</b>                                    |
| <b>1.1</b> | <b>Mesures de sécurité 18</b>                            |
| <b>1.2</b> | <b>Protocoles d'inspection 19</b>                        |
| <b>1.3</b> | <b>Comment manipuler la pince 20</b>                     |
| <b>1.4</b> | <b>Une pince fiable, une base sûre pour le levage 20</b> |

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

# 1. Généralités

## Vous avez choisi une pince CrosbyIP.

Lorsque les pinces CrosbyIP sont entretenues comme décrit dans ce manuel, elles demeurent dans un parfait état. Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité de la manutention. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

Inter Product BV fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter [www.crosbyip.com/garantie](http://www.crosbyip.com/garantie) pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince.

## 1.1 Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPBTO peuvent être utilisées uniquement individuellement.
- Dureté : la pince IPBTO convient pour une dureté de surface maximale de 363 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Température : les pinces de levage standard peuvent être utilisées à des températures comprises entre 100 °C (212 °F) et -40 °C (-40 °F). Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez les schémas de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- À chaque fois, **un seul** profilé peut être placé sur les pinces IPBTO.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la les pinces sur la charge
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince.

Lorsque la pince est sale et grasseuse, vous pouvez la nettoyer avec du gazole ou du pétrole. Soufflez ensuite à l'air comprimé ou séchez à l'aide d'un chiffon et appliquez un peu de lubrifiant. Il est important de veiller à ce que les surfaces de préhension soient toujours propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

## 1.2 Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci.

Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et de la manille (S).
- Vérifiez le fonctionnement de la broche filetée (O) en ouvrant et en refermant la pince. La broche doit pouvoir pivoter facilement sur toute sa longueur (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être mise hors service).
- Vérifiez si la CMU et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée.

La tige filetée de la broche est la pièce la plus critique de la pince IPBTO et elle nécessite une attention particulière durant l'inspection. En cas de dommage, la pince ne s'ouvrira et ne se fermera pas correctement. Ceci aura un effet négatif sur vos mesures de sécurité, lorsque la pince n'a pas été refermée correctement sur le profilé. De plus, il est tout aussi important de prévenir les dommages possibles, car l'endommagement de la broche peut indiquer une utilisation rude ou négligente des pinces.

En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

## 1.3 Comment manipuler la pince

Les pinces IPBTO conviennent en tant qu'œillet de levage temporaire sur des profilés HP.

Reportez-vous aux illustrations 3 à 7 pour les références des pièces.

1. Ouvrez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de sorte que les mâchoires se placent confortablement au-dessus du profilé (3).
2. Maintenez la pince en position au-dessus du profilé et refermez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que la pince se referme correctement et fermement (4-5).
3. À présent, la pince peut être chargée.
4. Dès que la charge se trouve à destination, la pince doit être totalement libérée de la charge. La manille (S) doit bouger librement (6).
5. À présent, la pince peut être retirée. Ouvrez la pince en tournant à nouveau la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et retirez la pince du profilé (7).

## 1.4 Une pince fiable, une base sûre pour le levage

### Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

### Procédure de remise en état avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter [www.crosbyip.com/garantie](http://www.crosbyip.com/garantie).

Maintenance sans garantie 10 ans : tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection\* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

\* CrosbyIP réparateur agréé

## MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras:

IPBTO

Argolla de polea temporal en perfiles HP



## ÍNDICE

|     |                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------|
| 1.  | Generalidades 22                                    |
| 1.1 | Precauciones de seguridad 22                        |
| 1.2 | Protocolos de inspección 23                         |
| 1.3 | Cómo utilizar la garra 24                           |
| 1.4 | Una garra fiable, una base segura para elevación 24 |

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

# 1. Generalidades

## Ha elegido una garra CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una manipulación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

Inter Product BV proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra.

## 1.1 Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPBTO solo pueden utilizarse por pieza.
- Dureza: La IPBTO con una dureza de la superficie de hasta 363 HV10. Para tipos de acero más duros, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Temperatura: Las garras de elevación estándar pueden utilizarse con temperaturas que oscilan entre los 100 °C (212 °F) y los -40 °C (-40 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte los diagramas de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- En las garras IPBTO solo se puede colocar **un** perfil cada vez.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.

- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la fiabilidad de la garra. Cuando la garra esté sucia y con grasa, puede limpiarla con gasolina diésel o petróleo. A continuación, séquela con aire o con un paño y aplique un poco de lubricante. Es importante asegurarse de que las superficies de sujeción estén limpias en todo momento. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

## 1.2 Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento.

Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la carga.
- Inspeccione el cuerpo (N) y el grillete (S) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Compruebe el correcto funcionamiento del husillo roscado (O) abriendo y cerrando la garra. El husillo debe girar fácilmente en toda su longitud (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe dejar de utilizarse).
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar.

La rosca del tornillo del husillo es la pieza más importante de la garra IPBTO y requiere atención especial durante la inspección. En caso de daño, la garra no se abrirá y cerrará correctamente. Esto afectará negativamente a las precauciones de seguridad si la garra no se ha cerrado en el perfil correctamente. Además es importante para evitar cualquier posible daño, ya que el daño del husillo puede indicar un uso brusco o descuidado de las garras. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

## 1.3 Cómo utilizar la garra

Las garras IPBTO son adecuadas como anillas de polea temporales en perfiles HP.

Consulte las ilustraciones 3-7 para referencia de piezas.

1. Abra la garra girando el mango (X) hacia la izquierda, de modo que la boca se ajuste cómodamente sobre el perfil (3).
2. Mantenga la garra en posición sobre el perfil y ciérrela girando el mango (X) hacia la derecha. Asegúrese de que la garra se cierra de manera correcta y segura (4-5).
3. Ahora se puede cargar la garra.
4. Después de que la carga se encuentre en su destino, la garra debe carecer completamente de carga. El grillete (S) debe moverse libremente (6).
5. Ahora se puede retirar la garra. Abra la garra una vez más girando el mango (X) hacia la izquierda y retire la garra del perfil (7).

## 1.4 Una garra fiable, una base segura para elevación

### Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

### Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty).

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección\* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

\*CrosbyIP reparador autorizado

## BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPBTO

Øje til midlertidigt udstyr på HP-profiler



## INDEKS

|     |                                                      |
|-----|------------------------------------------------------|
| 1.  | Generelt 26                                          |
| 1.1 | Sikkerhedsforanstaltninger 26                        |
| 1.2 | Inspektionsprotokoller 27                            |
| 1.3 | Sådan betjenes klemmen 27                            |
| 1.4 | En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft 28 |

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

### Du har valgt en CrosbyIP-klemme.

Hvis CrosbyIP-klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP-klemmerne er de mest pålidelige klemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelig håndtering. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP-klemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

Inter Product BV giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af klemmen.

### 1.1 Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPBTO-klemmerne må kun anvendes enkeltvis.
- Hårdhed: IPBTO er velegnet til en overfladehårdhed på op til 363 HV10. Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter for hårdere ståltyper.
- Temperatur: De almindelige løfteklammer kan anvendes ved temperaturer mellem 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se belastningsdiagrammerne 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Kun én profil må placeres på IPBTO-klemmer ad gangen.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på både klemmens funktion og dens pålidelighed. Når klemmen bliver beskidt og fedtet, kan den rengøres med diesellole eller petroleum. Derefter skal den blæsetørres med luft eller tørres med klud og derefter tilføres en smule smøremiddel. Det er vigtigt at sikre, at gribefladerne altid er rene. Regelmæssig rengøring vil øge klemmernes levetid og pålidelighed.

## 1.2 Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt.

Vær opmærksom på følgende (se illustration 2 vedrørende delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og lasten.
- Kontroller hus (N) og sjækel (S) for skader, revner eller deformering (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen. Spindlen skal let kunne drejes i sin fulde længde (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.

Spindlens gevind er den mest kritiske del af IPBTO-klemmen og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. I tilfælde af skader vil klemmen ikke åbne og lukke korrekt. Dette vil have negativ indflydelse på dine sikkerhedsforanstaltninger, når klemmen ikke er blevet lukket korrekt på profilen. Derudover er det lige så vigtigt at forhindre eventuelle skader, da skade på spindlen kan tyde på grov eller skodesløs brug af klemmerne. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

### 1.3 Sådan betjenes klemmen

IPBTO-klemmer er velegnede som øjer til midlertidigt udstyr på HP-profiler.

Se illustration 3-7 vedrørende delen.

1. Åbn klemmen ved at dreje håndgrebet (X) mod uret, således at kæberne passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen i position over profilen og luk klemmen ved at dreje håndgrebet (X) med uret. Sørg for at klemmen lukker korrekt og sikkert (4-5).
3. Klemmen kan nu læsses.
4. Når lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Sjæklen (S) skal bevæge sig frit (6).
5. Klemmen kan nu fjernes. Åbn klemmen ved igen at dreje håndgrebet (X) mod uret, og fjern klemmen fra profilen (7).

## 1.4 En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

### Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

### Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses\* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

\*CrosbyIP autoriseret reparatør

DA  
28

## ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPBTO

Tillfällig blocktrissa på HP-profiler



## INDEX

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 1.  | <b>Allmänt 30</b>                                     |
| 1.1 | <b>Säkerhetsföreskrifter 30</b>                       |
| 1.2 | <b>Besiktningssprotokoll 31</b>                       |
| 1.3 | <b>Hur man använder klämman 31</b>                    |
| 1.4 | <b>En pålitlig klämma, en säker grund för lyft 32</b> |

SE  
29

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

## 1. Allmänt

### Du har valt en klämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga klämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga hantering. Se till att alla som arbetar med klämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

Inter Product BV erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder klämman.

### 1.1 Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPBTO-klämmor får endast användas för enstaka plåtar.
- Hårdhet: IPBTO är lämplig för stål med en ythårdhet av upp till 363 HV10. För hårdare stålsorter ska du kontakta kundtjänsten för CrosbyIP.
- Temperatur: Standardlyftklämmor kan användas i temperaturer mellan 100 °C och -40 °C. Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera lastdiagrammen 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästeanordningar är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- Varje gång får endast **en** profil anslutas till IPBTO-klämmor.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på klämmans funktion och tillförlitlighet. När klämman är smutsig och oljig kan den rengöras med diesel eller fotogen. Blås sedan torrt med tryckluft eller torka med en trasa och applicera lite smörjmedel. Det är viktigt att se till att gripytorna alltid är rena. Regelbunden rengöring kommer att öka livslängden och tillförlitligheten för klämmorna.



Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

SE  
30

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

## 1.2 Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion.

Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot lasten.
- Kontrollera att stommen (N) och shackeln (S) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera skruvspindelns (O) funktion genom att öppna och stänga klämman. Spindeln ska vara lätt vridbar över dess fulla längd (när aktiveringen av klämman är stel eller tung måste den tas ur drift).
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas.

Skruvgången för spindeln är den mest kritiska delen i IPBTO-klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Om den skadas kommer klämman inte att öppnas och stängas ordentligt. Det kommer att ha en negativ inverkan på säkerhetsåtgärderna då klämman inte har stängts korrekt på profilen. Dessutom är det lika viktigt att förhindra eventuella skador, eftersom skador på spindeln kan tyda på grov eller vårdslös användning av klämmorna.

I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

## 1.3 Hur man använder klämman

IPBTO-klämmor är lämpliga som en tillfällig blocktrissa på HP-profiler.

Se illustrationerna 3-7 för referens.

1. Öppna klämman genom att vrida handgreppet (X) moturs, så att käften sitter korrekt över profilen (3).
2. Håll klämman i läge över profilen och stäng klämman genom att vrida handgreppet (X) medurs. Se till att klämman stängs ordentligt och säkert (4-5).
3. Klämman kan nu belastas.
4. Så snart som lasten har nått sin destination måste klämman göras helt belastningsfri. Shackeln (S) måste kunna röra sig fritt (6).
5. Klämman kan nu avlägsnas. Öppna klämman genom att ännu en gång vrida handtaget (X) moturs och avlägsna klämman från profilen (7).

SE  
31

## 1.4 En pålitlig klämma, en säker grund för lyft

### 10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

### 10 års garanti reparationsprocedur:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

Gå till [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) om du behöver mer information om underhållsprocedurer.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras\* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

\*CrosbyIP auktoriserad reparatör

## KÄYTTÖOPAS

Tarraintyypeille: IPBTO

Väliaikainen taljasilmukka HP-profiileilla



## HAKEMISTO

|            |                                                                |
|------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b>  | <b>Yleistä 34</b>                                              |
| <b>1.1</b> | <b>Turvavarotoimet 34</b>                                      |
| <b>1.2</b> | <b>Tarkastuskäytännöt 35</b>                                   |
| <b>1.3</b> | <b>Tarraimen käyttö 35</b>                                     |
| <b>1.4</b> | <b>Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta 36</b> |

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC on kirjallista ennakkolupaa.

## 1. Yleistä

### Olet valinnut CrosbyIP-tarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarraimia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraimien olevan markkinoiden luotettavimpia tarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa käsittelyssä. Varmista, että jokainen CrosbyIP-tarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraimien oikeaan käyttötapaan.

Inter Product BV myöntää 10 vuoden takuun tarraimilleen. Vieraile osoitteessa [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) voidaksesi hyödyntää tämän takuuhjelman sekä saadaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tarraimen käyttöä.

## 1.1 Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPBTO-tarraimia saa käyttää vain kappaleittain.
- Kovuus: IPBTO sopii pinnan kovuus on korkeintaan 363 HV10. Lisätietoja tätä kovemmista terästyypeistä saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Lämpötila: Vakionostotarraimia voidaan käyttää 100 °C (212 °F) ja -40 °C (-40 °F) välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapakuormakaavioista 1.
- Varmista, että kaikki liittimet on sovitettu, kiinnitetty ja yhdistetty oikein.
- Kullakin kerralla saa asettaa vain **yhden** profiilin IPBTO-tarraimiin.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarraim ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarraim on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa haitallisesti tarraimen käyttöön ja luotettavuuteen. Kun tarraim on likainen ja rasvainen, se voidaan puhdistaa dieselöljyllä tai petrolilla. Tämän jälkeen se tulee ilmapuhaltaa kuivaksi tai kuivata liinalla, jonka jälkeen siihen lisätään hieman voiteluainetta. On tärkeää taata, että sen tartuntapinnat ovat aina puhtaita. Säännöllinen puhdistus pidentää tarraimien käyttöikää ja luotettavuutta.

## 1.2 Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeää, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein.

Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levypinta, johon tarraim on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäästä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin kuormaan.
- Tarkasta runko (N) ja kettinki (S) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkista ruuvikaran (O) toiminta avaamalla ja sulkemalla tarraim. Karan tulee kiertyä helposti koko pituudeltaan (kun tarraimen käyttö on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä).
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa.

Karan ruuvikierteet ovat IPBTO-tarraimen tärkein osa ja edellyttävät erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Viallinen tarraim ei avaudu ja sulkeudu kunnolla. Tällä on negatiivinen vaikutus turvatoimiin, kun tarrainta ei ole suljettu oikein profiiliin. Lisäksi on tärkeää estää mahdolliset vauriot, sillä karan vioittuminen voi olla merkki tarrainten kovasta tai huolimattomasta käytöstä. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarraim.

## 1.3 Tarraimen käyttö

IPBTO-tarraimet sopivat käytettäväksi väliaikaisina taljasilmukoina HP-profiilien kanssa.

Katso osaviittaukset kuvista 3-7.

1. Avaa tarraim kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään, niin että sen leuat sopivat mukavasti profiilin päälle (3).
2. Pidä tarrainta paikallaan profiilin päällä ja sulje se kääntämällä käsikahvaa (X) myötäpäivään. Varmista, että tarraim sulkeutuu oikein ja pitävästi (4-5).
3. Tarrainta voidaan nyt kuormittaa.
4. Kun kuorma on määränpäässään, tarraim on vapautettava kokonaan kuormastaan. Kettingin (S) on liikuttava vapaasti (6).
5. Tarraim voidaan nyt poistaa. Avaa tarraim vielä kerran kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään ja poista tarraim profiilista (7).

## 1.4 Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

### 10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

### 10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty).

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus\* ja osat vaihdetaan ainoastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

\* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

## BRUKERHÅNDBOK

For klemmetyper: IPBTO

Midlertidig taljeøye på HP-profiler



## INDEKS

|     |                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------|
| 1.  | Generelt 38                                             |
| 1.1 | Sikkerhetsmessige forholdsregler 38                     |
| 1.2 | Inspeksjonsprotokoller 39                               |
| 1.3 | Hvordan bruke klemmen 39                                |
| 1.4 | En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting 40 |

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

### Du har valgt en CrosbyIP klemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige klemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig håndtering. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP klemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

Inter Product BV gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty).

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker klemmene.

### 1.1 Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPBTO-klemmer kan kun brukes på en del.
- Hardhet: IPBTO egner seg for en overflatehardhet på opptil 363 HV10. For hardere ståltypen må du søke råd hos ditt CrosbyIP kundeservicesenter.
- Temperatur: Standard løfteklammer kan brukes i temperaturer mellom 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagrammene 1.
- Sørg for at alt tilbehør er korrekt montert, festet og tilkoblet.
- Kun én profil om gangen kan plasseres på IPBTO-klemmer.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Urenheter reduserer klemmens ytelse og pålitelighet. Når klemmen er skitten og full av fett, kan den vaskes med dieselolje eller bensin. Blås den deretter tørr med luft eller tørk med en klut og smør på litt smøremiddel. Det er viktig å sørge for at gripeflatene er rene hele tiden. Jevnlig rengjøring vil øke klemmens levetid og gjøre dem mer pålitelig.

## 1.2 Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal.

Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plateflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen.
- Sjekk kroppen (N) og sjakkelen (S) for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk skruespindelen (O) ved å åpne og lukke klemmen. Spindelen skal være lett å rotere over dens fulle lengde (hvis klemmen er stiv eller tung å bruke, må den tas ut av bruk).
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.

Gjengene på spindelen er den viktigste delen på IPBTO-klemmen, og den krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Hvis den skades, vil klemmen ikke åpnes og lukkes som den skal. Det vil ha en negativ effekt på dine sikkerhetsmessige forholdsregler dersom klemmen ikke lukker riktig på profilen. Det er like viktig å unngå alle former for skader, da skade på akselen kan indikere hardhendt eller uforsiktig bruk av klemmene. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

## 1.3 Hvordan bruke klemmen

IPBTO-klemmer egner seg som midlertidige sjakkeløyer på HP-profiler.

Se illustrasjonene 3-7 for delereferanse.

1. Åpne klemmen ved å dreie håndtaket (X) mot klokken slik at kjeven passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen på plass over profilen og lukk klemmen ved å dreie håndtaket (X) med klokken. Påse at klemmen lukkes korrekt og sikkert (4-5).
3. Klemmen kan nå belastes.
4. Når lasten når sin destinasjon, skal klemmen være helt fri for belastning. Sjakkelen (S) må bevege seg fritt (6).
5. Klemmen kan nå fjernes. Åpne klemmen ved igjen å dreie håndtaket (X) mot klokken og fjern klemmen fra profilen (7).

## 1.4 En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

### Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

### Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Gå til [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty) for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres\* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

\*CrosbyIP autorisert reparatør

## PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu:

IPBTO

Tymczasowe ucho montażowe do profili HP



## INDEKS

|     |                                               |
|-----|-----------------------------------------------|
| 1.  | Ogólne 42                                     |
| 1.1 | Środki bezpieczeństwa 42                      |
| 1.2 | Protokoły kontroli 43                         |
| 1.3 | Jak posługiwać się chwytakami 44              |
| 1.4 | Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie 44 |

# 1. Ogólne

## Dziękujemy za zakup chwytaka CrosbyIP.

Chwytyki CrosbyIP zachowają optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytyki dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego obchodzenia się z ładunkiem równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytyki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytyki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.



Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.

PL  
42

Chwytyki przystosowane do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.

Inter Product BV zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytyki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty).

Przed użyciem chwytaka należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

## 1.1 Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytyki IPBTO mogą być używane pojedynczo.
- Twardość: Chwytyki IPBTO nadaje się do materiału o twardość powierzchni do 363 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Temperatura: Standardowe chwytyki do podnoszenia mogą być używane w zakresie temperatur od -40 °C (-40 °F) do 100 °C (212 °F). Odnośnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramami obciążeń nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- Każdorazowo w chwytakach można umieścić tylko **jeden** profil.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytyki nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytyki musi zostać wyczyszczony. Brud wpływa niekorzystnie na działanie oraz niezawodność chwytaka. Zabrudzony i zatłuszczony chwytyki można wyczyścić olejem napędowym lub benzyną. Chwytyki należy wysuszyć

powietrzem lub ściereczką, a następnie nanieść niewielką ilość środka smarnego. Należy zapewnić stałą czystość powierzchni chwytaka. Regularne czyszczenie chwytaków zwiększa ich trwałość i niezawodność.

## 1.2 Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytyki działają prawidłowo.

Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytykiem powierzchnia blachy nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z ładunkiem.
- Sprawdzić korpus (N) i szklę (S) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić, czy sworzeń gwintowany (O) działa prawidłowo, tzn. czy otwiera i zamyka chwytyki. Sworzeń powinien łatwo dać się obrócić na całej długości (jeśli chwytyki nie działają płynnie lub stawia opór, należy go wycofać z użycia).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku.

Gwint sworzni jest najważniejszym elementem chwytaka IPBTO i wymaga szczególnej uwagi podczas kontroli. W przypadku uszkodzenia chwytyki nie będzie prawidłowo otwierał ani zamykał się. Nieprawidłowe zamknięcie chwytaka na profilu wpłynie negatywnie na bezpieczeństwo. Dodatkowo ważne jest unikanie jakichkolwiek uszkodzeń, gdyż uszkodzenie sworzni może wskazywać na brak należytej dbałości w użytkowaniu chwytaków. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

PL  
43

## 1.3 Jak posługiwać się chwytakami

Chwytki IPBTO są przeznaczone jako tymczasowe ucha montażowego na profilach HP.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3–7.

1. Otworzyć chwytak obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak aby szczęki pewnie objęły profil (3).
2. Utrzymując chwytak w tym położeniu (na profilu) zamknąć chwytak obracając ręczny uchwyt (x) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że chwytak zamyka się prawidłowo i bezpiecznie (4-5).
3. Następnie chwytak można dociążyć.
4. Jak tylko ładunek znajdzie się w miejscu przeznaczenia, chwytak powinien zostać całkowicie odciążony. Szekla (S) musi poruszać się swobodnie (6).
5. Można zdjąć chwytak. Otworzyć chwytak jeszcze raz obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć chwytak z profilu (7).

## 1.4 Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

### **Procedura konserwacji zapobiegawczej w przypadku 10-letniej gwarancji:**

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

### **Procedura naprawy w przypadku 10-letniej gwarancji:**

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie [www.crosbyip.com/warranty](http://www.crosbyip.com/warranty).

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytki są raz w roku poddawane kontroli\*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

\*autoryzowany serwisant CrosbyIP

## Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Forklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

**EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity:** We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

**NL EU-conformiteitsverklaring:** Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

**DE EG-Konformitätserklärung:** Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen : **ASME B30.20**

**FR Déclaration de conformité UE :** Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

**ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE:** Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

**DA EU-overensstemmelseserklæring:** Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** . Anvendte standarder: **ASME B30.20**

**SE Försäkran om EU-överensstämmelse:** Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

**FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

**NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring:** Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

**PL Deklaracja zgodności WE:** Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE). Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

.....

.....  
Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV  
Celsiusstraat 51  
6716 BZ Ede  
The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

**Manufacturer:**

CrosbyIP – Inter Product BV  
Celsiusstraat 51  
6716 BZ Ede  
The Netherlands

**Customer Service Centres**

**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26  
2220 Heist-op-den-Berg  
P: (+32) (0)15 75 71 25  
F: (+32) (0)15 75 37 64  
sales@crosbyeurope.com

**FRANCE**

21, rue du Petit Albi  
Parc d’Affaires Silic  
95800 Cergy - St. Christophe  
P: (+33) (0)1 34 201 180  
F: (+33) (0)1 34 201 188  
sales@crosbyeurope.fr

**UNITED KINGDOM**

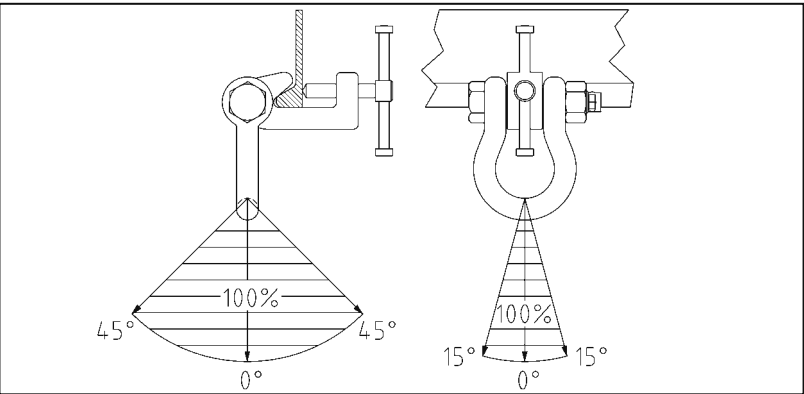
Station Street  
Cradley Heath  
West Midlands B64 6AJP  
P: (+44) (0)1226 290 516  
F: (+44) (0)1226 240 118  
sales@crosbyeurope.co.uk

**U.S.A**

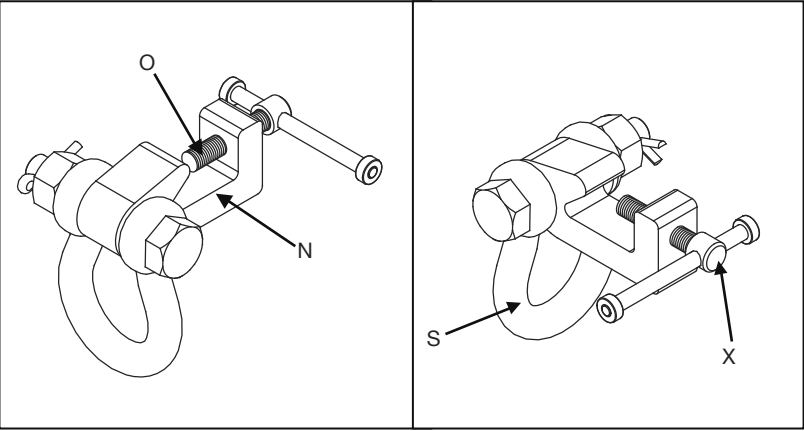
P.O. Box 3128  
Tulsa, OK 74101  
P: (+1) (918) 834 46 11  
F: (+1) (918) 832 09 40  
crosbygroup@thecrosbygroup.com

**CANADA**

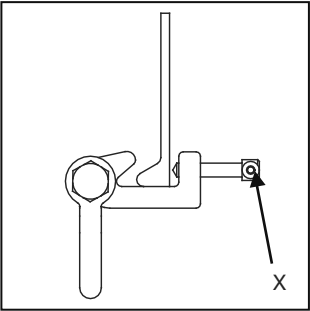
145 Heart Lake Road  
Brampton, Ontario L6W 3K3  
P: (+1) 905 451 9261  
F: (+1) 877 260 5106  
sales@crosby.ca



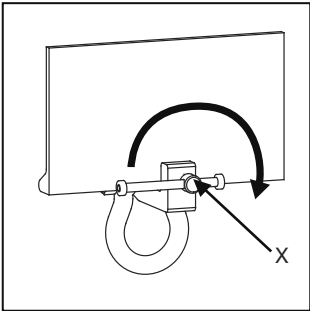
1



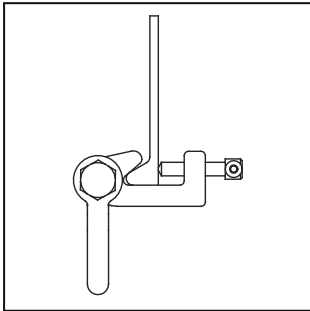
2



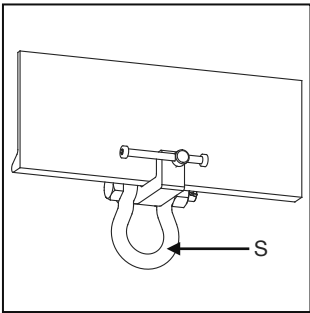
3



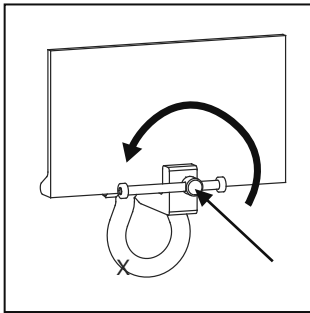
4



5



6



7



## WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.

